

# THÔNG BÁO CỦA CỘNG ĐOÀN

## LÃNH NHẬN ƠN TOÀN XÁ TRONG THÁNG 11

**ĐỂ NHẬN LÃNH ƠN TOÀN XÁ: VIẾNG NGHĨA TRANG TỪ NGÀY 1-8/11:  
ĐIỀU KIỆN: XUNG TỘI, RƯỚC LỄ, CẦU NGUYÊN THEO Ý ĐỨC GIÁO  
HOÀNG (1 KÍNH LẠY CHA, 1 KÍNH MỪNG, 1 SÁNG DANH)**

### Thông Báo Nhà Trường

**XIN QUÝ VỊ ĐỌC VÀ TUÂN GIỮ CÁC QUY LUẬT CỦA NHÀ TRƯỜNG  
ĐƯA RA TRƯỚC KHI ĐEM CON EM CỦA MÌNH ĐẾN TRƯỜNG HỌC.**

### ĐÔI GIỜ: CHÚA NHẬT NGÀY 1/11/2020

Tuần này sẽ đôi giờ, đêm Thứ Bảy 31/10, xin quý vị vận đồng hồ lùi lại một tiếng, nghĩa là từ 2:00am đổi thành 1:00am. Chúng ta sẽ có thêm một tiếng để...cầu nguyện và sống với Chúa

### XIN CẦU NGUYÊN

Xin Cộng Đoàn hợp ý cầu nguyện đặc biệt cho Cô Mai, Hội Trưởng CBMCG.  
Xin Chúa bảo vệ chở che, và cho cô gặp thầy gặp thuốc. Cũng xin cho Bác Ri và gia đình thêm ơn sức mạnh để đón nhận mọi sự.

### CHƯƠNG TRÌNH THÁNG 11

Ngày 01/11: Lễ Các Thánh Nam Nữ

Ngày 02/11: Lễ Cầu cho Các Linh Hồn

Giờ Lễ Giáo Xứ: 6:30am, 7:30am, 9:00am, 12:00pm, 7:00pm, 8:30pm

Ngày 11/11: Lễ Th. Martino Porres: Mừng BM B. Cung Thánh & Giúp Lễ

Ngày 22/11: Lễ Chúa Kitô Vua

Ngày 29/11: Chúa Nhật I Mùa Vọng

### Ý CHỈ CẦU NGUYÊN TRONG THÁNG 11

- ◆ Cầu nguyện cho các linh hồn nơi luyện ngục.
- ◆ Cầu cho Hội Đồng Phục Vụ, các Hội, Đoàn, Ban, Nhóm thêm lòng quảng đại để phục vụ Chúa qua Cộng Đoàn.
- ◆ Cầu cho các bệnh nhân và các ý chỉ được dâng trong các Thánh Lễ được như lòng sở nguyện.
- ◆ Cầu cho cơn đại dịch được mau tan biến.
- ◆ Xin ơn bình an và mạnh khoẻ cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.



BẢN TIN THÁNG 11, 2020  
CỘNG ĐOÀN CÔNG GIÁO VIỆT NAM  
TẠI GX. THÁNH ELIZABETH ANN SETON



6646 Addicks Satsuma Rd  
Houston TX 77084; 281- 463-7878

### Phung Vu Trong Tuần



#### Giờ Lễ

Thứ Sáu: 7:00PM (tối)  
Thứ Bảy: 8:00PM (tối)  
thay cho Chúa Nhật

#### Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu hằng tuần (CĐVN)  
Giáo xứ đặt thánh thể 24/7

#### Xung Tội

Thứ Tư & Sáu: 5:45-6:45PM  
Thứ Bảy: 3:00PM – 4:30PM

#### Rửa Tội & Hôn Phối

Thầy Phó Tế Từu

#### Cầu Nguyện LCTX

1:45pm-2:45PM  
Chúa Nhật hằng tuần

#### Văn Phòng liên lạc

*Lm. Chánh Xứ:*  
Cha Stephen B. Reynolds  
*Lm. Phó/Quản Nhiệm:*  
Cha Maccô Lê Tiến Hoá, CRM  
281-463-7878  
*Thầy Phó Tế:*  
Phêrô Hoàng Từu  
281-797-7887

### Hội Đồng Phục Vụ Cộng Đoàn VN

**Trưởng Hội Đồng:** Nguyễn Văn Ri: 713-885-8664  
**Phó Nội Vụ:** Lê Phi Hùng: 281-282-4147  
**Phó Ngoại Vụ:** Trần Andrew: 832-605-0788  
**Thư Ký:** Nguyễn Maria Đức: 832-798-3903  
**Thủ Quỹ:** Cao Kim Phụng: 832-755-9974

### Các Ban, Hội, Đoàn, Nhóm

**Ban Giúp Lễ:** Nguyễn Bình: 832-247-0109  
**Ban Cung Thánh:** Nguyễn Hải: 713-261-4711  
**Ban Thánh Thư & Ghi Ý Lễ:** Nguyễn Maria Đức: 832-798-3903  
**Ban TTV Thánh Thể Ngoại Lệ:** Nguyễn Phương: 832-205-1261  
**Ban Bắt Kinh:** Trần Chử & Đình Mai: 832-312-9963  
**Ban Giáo Dục (Trường GLVN):** Hiệu Trưởng: Phạm Toán: 713-423-9218  
**Ban Trật Tự:** Đào Thuyết: 713-240-5906; Trần Tuyền  
**Ban Trang Trí:** Phạm Thăng: 832-542-1961  
**Ban Âm Thanh:** Trần Andrew: 832-605-0788  
**Ban Âm Thực:** Nguyễn Bạch Yên: 832-766-2367; Hoàng Bình  
**Ban Điện Ảnh:** Nguyễn Ri: 713-885-8664; Trần Khôi: 409-549-2880  
**Ban Truyền Thông:** Cao Phước: 713-906-2288; Nguyễn Hải: 713-261-4711  
**Ban Xã Hội:** Nguyễn Tâm: 713-858-1627  
**Ban Vệ Sinh:** Huỳnh Sang: 713-553-4666, Phạm Hưng  
**Ca Đoàn Sao Biển:** Phương Uyên: 832-964-4354; Dạ Thảo: 713-320-6328  
**Đoàn TNIT:** Hà Jimmy: 832-607-2523  
**Đoàn LMTT:** Nguyễn Ri & Trần Andrew: 713-885-8664  
**Huynh Đoàn Đaminh:** Phạm Nhung: 281-857-5288  
**Hội CBMCG:** Đình Mai: 832-472-6489  
**Nhóm Hát Thánh Tâm:** Trần Khôi: 409-549-2880; Đào Anh: 832-373-0849  
**Nhóm LCTX:** Nguyễn Minh Tâm: 713-858-1627  
**Nhóm Mân Côi:** Nguyễn Đức & Vũ Dung: 832-798-3903  
**JAM Band:** Văn Steve: 832-247-7996

## PHÂN CÔNG PHỤNG VỤ (LITURGY SCHEDULE)

Đọc Thánh Thư Thứ Sáu :30/10 : Nguyễn Hải

### 10/31/2020, LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ

Xướng Kinh	Dẫn Lễ	Đọc Thánh Thư	Dâng Lễ Vật	TTVTT Ngoại Lệ
	Lã Hùng	Nguyễn Mỹ		1
		Vũ Dung		2
				3
				4

Đọc Thánh Thư Thứ Sáu: 6/11: Trần Khôi

### 7/11/2020, CHÚA NHẬT 32 TN: Bôn Mạng Ban Giúp Lễ & Ban Cung Thánh

Xướng Kinh	Dẫn Lễ	Đọc Thánh Thư	Dâng Lễ Vật	TTVTT Ngoại Lệ
	Cao Phụng	Ban Giúp Lễ		1
		Ban Cung Thánh		2
				3
				4

Đọc Thánh Thư Thứ Sáu 13/11: Nguyễn Đức

### 14/11/2020, CHÚA NHẬT 33 TN

Xướng Kinh	Dẫn Lễ	Đọc Thánh Thư	Dâng Lễ Vật	TTVTT Ngoại Lệ
	Nguyễn Đức	Nguyệt Anh		1
		Lê Mai Thảo		2
				3
				4

Đọc Thánh Thư Thứ Sáu 20/11: Nguyễn Ri

### 21/11/2020: CHÚA NHẬT 34 TN: LỄ CHÚA KITÔ VUA

Xướng Kinh	Dẫn Lễ	Đọc Thánh Thư	Dâng Lễ Vật	TTVTT Ngoại Lệ
	Nguyễn Ri	Vũ Mai		1
		Nguyễn Minh Tâm		2
				3
				4

Đọc Thánh Thư Thứ Sáu 27/11: Nguyễn Phụng

### 28/11/2020: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG

Xướng Kinh	Dẫn Lễ	Đọc Thánh Thư	Dâng Lễ Vật	TTVTT Ngoại Lệ
	Lã Hùng	Hanna Mai		1
		Cao Phụng		2
				2
				4

## CÁC LINH HỒN SẼ PHẢI GIAM GIỮ TRONG LUYỆN NGỤC BAO LÂU?

- Tùy theo số tội họ phạm ít hay nhiều.
- Khi còn sống, họ có siêng năng làm nhiều việc lành phúc đức để đền tội hay không, đặc biệt là Lăn Hạt Mân Côi? Họ có biết tiết chế, hy sinh hãm mình không? Hoặc họ có phạm tội nào có tình trong đời sống không?
- Và những linh hồn đó, sau khi chết, có được sự cầu nguyện của kẻ khác không?  
Thường thì một linh hồn phải giam cầm trong luyện ngục lâu hơn sức tưởng tượng của mỗi người. Cha ruột của Thánh Louis Bertrand là một người Công Giáo gương mẫu. Hồi chưa lập gia đình, ông từng ao ước được dâng mình cho Chúa để làm linh mục, nhưng ông biết Chúa không gọi ông.

Sau bao năm sống cuộc đời đạo đức của một người Công Giáo, ông chết. Người con trai thánh thiện của ông, từng biết sự công bằng của Thiên Chúa, nên đã dâng rất nhiều thánh lễ cầu nguyện cho ông, và đổ tất cả sự sốt mến trong lời cầu nguyện, để xin cho linh hồn người cha yêu dấu của mình được mau thoát cảnh tù đày nơi luyện ngục. Thấy cha của mình vẫn còn bị giam cầm trong lửa luyện tội, người con phải cầu nguyện thêm gấp trăm lần. Ông làm tất cả những sự đền tội, ăn chay hãm mình, dâng thánh lễ cho cha mình. Sau 8 năm dài mong mỏi kiên trì làm các việc lành phúc đức và xin lễ cầu cho cha. Ông đã được điểm phúc biết được là Chúa đã nhậm lời mà giải thoát cho linh hồn người cha của mình.

Bà Thánh Maclahy biết được người chị mình mới chết, nên đã xin nhiều cha dâng lễ. Còn bà thì lo làm thật nhiều việc lành phúc đức để cầu nguyện cho linh hồn chị mình. Nhưng Chúa cho biết, người chị của bà còn phải đền tội trong luyện ngục lâu dài nữa.

Và chuyện này có liên hệ tới một Di Phước rất thánh thiện ở Pampluna. Di này đã cứu được linh hồn các Di Phước Dòng Carmel ra khỏi luyện ngục. Phần nhiều các Di Phước này đã bị giam rông rã từ 30 tới 60 năm.

Nếu các Di Phước này đã bị giam từ 40, 50, 60 năm, thì thử hỏi những kẻ phạm tội vô số như chúng ta, sẽ bị giam tới cỡ nào?

Thánh Vincentê có người chị mới qua đời, người đã dâng thánh lễ và cầu nguyện nhiều đến không ngờ được, để mong Thiên Chúa giải thoát linh hồn chị mình. Sau đó, bà chị đã được Chúa cho về và nói rằng: “Nếu không nhờ sự bầu cử của em trước tòa Thiên Chúa, thì chị vẫn còn phải bị giam trong đó rất lâu dài”.

Chúng tôi không có ý nói là tất cả các linh hồn đều bị giam giữ thời gian dài như nhau để đền tội lỗi mình trong biển lửa. Vì cũng có rất nhiều người phạm tội ít hơn, song lại làm việc đền tội nhiều hơn, như vậy hình phạt của họ sẽ ít đau đớn hơn, và sẽ ngắn hơn.

### ĐIỀU QUYẾT TÂM

- Chúng ta hãy bỏ thí với tất cả khả năng có thể của chúng ta.
- Chúng ta hãy siêng năng Lăn Hạt Mân Côi cầu nguyện cho các linh hồn nơi luyện ngục.
- Chúng ta hãy xin lễ cầu nguyện cho các linh hồn với tất cả cố gắng của chúng ta.
- Chúng ta hãy cố gắng đi dự lễ nhiều hơn, mỗi khi có thể.
- Chúng ta hãy dâng cho Chúa những đau khổ, những thánh giá hằng ngày của ta để cầu cho các linh hồn.
- Chúng ta hãy cố gắng đưa các linh hồn ra khỏi lửa luyện tội, thì các Ngài sẽ đền đáp lại cho chúng ta gấp ngàn lần hơn nữa.

## THÁNG CÁC LINH HỒN TRONG LUYỆN NGỤC

Chúng ta không bao giờ hiểu rõ rằng: mỗi việc bỏ thí, dù lớn hay nhỏ, một khi chúng ta làm cho người nghèo, là chúng ta làm cho Thiên Chúa. Người nhận lấy nó và Người báo đền như chúng ta dâng cho Người. Như vậy, tất cả những gì chúng ta làm cho các linh hồn. Thiên Chúa sẽ chấp nhận như ta làm cho Người vậy. Đó chẳng khác gì như chính chúng ta đã phóng thích Người ra khỏi chốn luyện hình.

Trên đời này, không có ai đói hơn, khát hơn, nghèo hơn, đau khổ hơn các linh hồn đang bị giam cầm trong lửa luyện tội, cũng không có sự đau khổ nào trên trần gian này, có thể so sánh được với sự đau đớn của họ. Bởi vậy, không có gì làm vui lòng Chúa, hơn là sự bỏ thí và lời cầu nguyện, xin dâng lễ cầu nguyện cho các linh hồn khốn khổ đó. Có thể những linh hồn đó là những linh hồn bà con, anh em của mình. Họ đang rên la khóc lóc, kêu van, năn nỉ sự giúp đỡ của ta, để họ sớm được giải thoát sự đau khổ khôn lường trong biển lửa.

Cuộc sống này, có biết bao người không hề nghĩ tới những linh hồn đang bị triền miên thiêu đốt nung nấu trong lửa luyện tội. Năm tháng qua đi, họ chưa hề bỏ thí cho một thánh lễ nào. Thỉnh thoảng họ nhỏ giọt cho một vài lời cầu nguyện, và có khi, họ cũng chẳng tưởng nhớ tới các linh hồn ấy. Trong khi người thế gian yên vui với cuộc sống, với hạnh phúc gia đình, chạy theo công ăn việc làm, thả lỏng theo thú vui của họ, thì các linh hồn đang bị đọa đày, hành hạ, rên la khóc lóc trong biển lửa. Họ chỉ mong chúng ta bớt chút thì giờ tưởng nhớ tới họ.

Nhưng mọi người vẫn thường lơ là, bởi con người không biết luyện tội là gì, họ không biết được cái thống khổ chết người kia như thế nào, và họ không hề hay biết các linh hồn đó sẽ bị giam cầm bao lâu.

### LUYỆN NGỤC Ở ĐÂU?

Luyện ngục là chốn giam giữ các linh hồn, sau khi chết, phải xuống đó để thanh luyện tẩy rửa tội lỗi đã phạm khi còn sống. Sau đây, chúng ta hãy nghe các Thánh nói cho chúng ta biết về “chốn luyện ngục”.

Những sự chịu đựng trong lửa luyện tội chỉ một phút thôi sẽ dài như một thế kỷ. Thánh Tôma Aquinô, một nhà thần học đã nói rằng: “Lửa luyện ngục, độ nóng của nó tương đương với độ nóng của lửa ở dưới hỏa ngục. Chỉ cần chạm một cái rất nhẹ, rất mong manh, thì nó sẽ trở nên rùng rợn hơn tất cả những cực hình đau đớn chết người trên trái đất này”.

Thánh Augustinô, Tiến Sĩ Hội Thánh đã nói: “Các linh hồn sau khi chết, trước khi vào nước Thiên Đàng phải qua lửa luyện tội để chịu đựng những hình phạt thanh tẩy tội trạng của họ. Nó là một ngọn lửa khủng khiếp chết người, nó nung nấu xuyên qua các linh hồn con người, mà không ai có thể tưởng tượng nổi nó khủng khiếp tới cỡ nào. Mặc dù ngọn lửa này dành riêng để luyện tẩy các linh hồn, nhưng nó làm cho nhức nhối khổ sở đau đớn hơn tất cả những cái đau đớn trên trần gian”.

Thánh Cyrillô thành Alexandria đã không ngần ngại nói rằng: “Nếu tôi có thể chịu đựng tất cả những cực hình đau khổ trên trái đất này cho tới ngày phán xét chung, tôi cũng bằng lòng chịu, còn hơn chịu đựng một ngày ở dưới luyện tội”.

Một vị thánh khác nói: “Lửa trên thế gian so với lửa luyện tội chỉ là một cơn gió mát”.

Ngày, Tháng	Thu Tiền (ĐLMTT) (cần 8 người mỗi thánh lễ)	Phát Bản Tin (cần 4 người mỗi thánh lễ)



## THU VÀ CHI (COLLECTIONS AND EXPENSES)

3/10/2020	10/10/2020	17/10/2020	24/10/2020	31/10/2020
\$2,292	\$2,368	\$2,437	\$2,115	

Bán Thức Ăn Gây Quỹ GX (Số tiền này được đưa vào quỹ GX)	31/10/20	\$4,524
Quỹ của Cộng Đoàn Việt Nam hiện tại (Giáo Xứ hiện đang giữ giùm, để dùng riêng cho các sinh hoạt của Cộng Đoàn)	31/10/20	\$11,833,80

***“Cho thì có phước hơn là nhận lãnh.” (CV 20:35)***

**Nhưng Chúa ơi, con thì chỉ thích nhận và cố gắng giữ những gì của mình mà không biết chia sẻ cho người khác. Xin cho con một tâm hồn quảng đại, đôi mắt tinh tường, một con tim rộng mở, đôi bàn tay dang rộng và đôi chân luôn bước đi đến với Chúa và anh chị em của mình. Amen.**

# HỌC HỎI ĐỂ SỐNG ĐẠO



THÁNH KINH  
HOLY BIBLE



THÁNH TRUYỀN  
HOLY TRADITION



GIÁO HUẤN GIÁO HỘI  
MAGISTERIUM

## 15. BẠN PHẢI LÀM GÌ KHI ĐÃ NHẬN BIẾT THIÊN CHÚA?

⇒ Khi đã nhận biết Thiên Chúa, bạn cần phải đặt Thiên Chúa ở vị trí quan trọng nhất trong cuộc đời của mình. Để nhờ đó, cuộc sống mới của bạn sẽ được bắt đầu. Người ta sẽ nhận biết bạn là người tín hữu bằng một thực tế sống động là bạn biết yêu thương mọi người, ngay cả kẻ thù của bạn.

**Diễn giải:** Xét cho cùng, nhận biết Thiên Chúa chính là nhận biết Người đã tạo dựng nên tôi và làm chủ cuộc đời tôi. Ngài luôn quan tâm, yêu thương, chúc lành và gìn giữ bảo vệ cuộc sống của tôi. Ngài bảo vệ thế giới, và những người tôi thương mến trong vòng tay của Ngài. Ngài luôn chờ đợi tôi vô thời hạn, Ngài thanh luyện tôi, mong muốn tôi trở nên hoàn thiện, để tôi được nương náu mãi mãi trong Ngài. Chính vì vậy, chấp nhận giáo huấn, và vâng lời Thiên Chúa vẫn chưa đủ, người Kitô hữu phải đón nhận cuộc sống Chúa Giêsu, và sống cách sống của Con Một Ngài.

## WHAT SHOULD YOU DO ONCE YOU HAVE COME TO KNOW GOD?

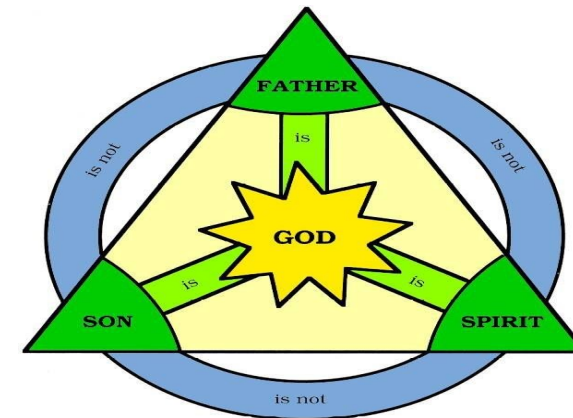
⇒ Once you have come to know God, you must put him in the first place in your life. And with that a new life begins. You should be able to recognize Christians by the fact that they love even their enemies.

**Commentary:** after all, to know God means to know that he who created and willed me, who looks at me every moment with love, who blesses and upholds my life, who has the world and the people I love in his hand, who waits longingly for me, who wishes to fulfill and perfect me and to make me dwell forever with him—is there. To nod with your head at this is not enough. Christian must adopt Jesus's way of life.

## 16. CHÚNG TA TIN VÀO MỘT CHÚA HAY BA CHÚA?

⇒ Chúng ta tin vào một Thiên Chúa có Ba Ngôi “Thiên Chúa không đơn độc mà có sự hiệp thông hoàn hảo với nhau” (GH Benedictô XVI).

**Diễn Giải:** Người Kitô Giáo không tôn thờ ba Chúa khác nhau, nhưng tôn thờ một Chúa duy nhất, nhưng có ba ngôi vị kết hợp bằng nhau. Chúng ta biết được Thiên Chúa có Ba Ngôi từ nơi Chúa Giêsu. Ngài chính là Chúa Con, nói về Chúa Cha, là Cha của Ngài ngự trên trời. “Tôi và Cha tôi là một” (Jn 10:30). Chúa Giêsu cầu nguyện với Chúa Cha để xin sai Chúa Thánh Thần đến với chúng ta, Chúa Thánh Thần chính là bởi tình yêu giữa Chúa Cha và Chúa Con mà ra. Vì thế, chúng ta đã được rửa tội nhân danh Ba Ngôi Thiên Chúa: “Nhân danh Cha và Con và Thánh Thần”(Mt 28:19).



## DO WE BELIEVE IN ONE GOD OR IN THREE GODS?

⇒ We believe in one God in three persons. “God is not solitude but perfect communion” (Pope Benedict XVI).

**Commentary:** Christians do not worship three different Gods, but one single Being that is threefold and yet remains one. We know that God is triune from Jesus Christ. He, the Son, speaks about his Father in heaven. “I and the Father are one” (Jn 10:30). He prays to him and sends us the Holy Spirit, who is the love of the Father and the Son. That is why we are baptized “in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit” (Mt 28:19).